

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 946324 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İş Birliği Konulu Niyet Mektubunun Uygulanmasına İlişkin Protokol"ün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	İçişleri	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih: 18 Ocak 2022		Esas No: 2/4098

T B M M
KANUNLAR VE KARARLAR BSK.LIGI
1 8 Ocak 2022
Numara:

18 Ocak 2022
949889

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA BÜYÜK ÇAPLI ORGANİZASYONLARIN YERİNE GETİRİLMESİNDE
İŞ BİRLİĞİ KONULU NİYET MEKTUBUNUN UYGULANMASINA İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 7 Aralık 2021 tarihinde Doha’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İş Birliği Konulu Niyet Mektubunun Uygulanmasına İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



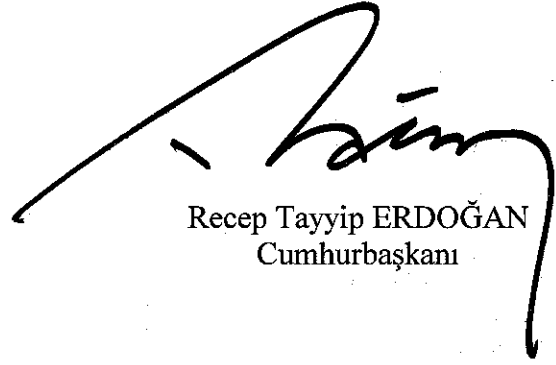
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- **60952**
Konu : Protokol

11 Ocak 2022

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

7 Aralık 2021 tarihinde Doha’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İşbirliği Konulu Niyet Mektubunun Uygulanmasına İlişkin Protokol”ü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Protokol (Türkçe, Arapça, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

T B M M KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
11 Ocak 2022
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
11 Ocak 2022
No. 946324
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

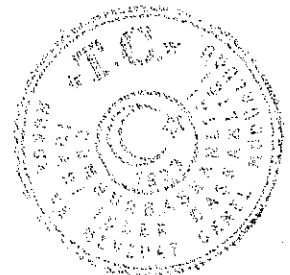
GENEL GEREKÇE

Uluslararası çapta gerçekleştirilen büyük organizasyonlar, gerçekleştirildikleri ülkeler için hem bir avantaj hem de ciddi bir güvenlik tehdidi olduğundan bu tür organizasyonlar esnasında uluslararası işbirliği büyük önem arz etmektedir.

31 Ekim 2019 tarihinde "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İşbirliği Konulu Niyet Mektubu" imzalanmıştır. Anılan Niyet Mektubu çerçevesinde, ülkemizin 2022 yılında Katar'da düzenlenecek FIFA Dünya Futbol Şampiyonasının güvenliğinin sağlanması amacıyla dost ve kardeş ülke Katar'da Emniyet Genel Müdürlüğü personeli görevlendirilmesi öngörülmektedir. Böylesi bir görevlendirmenin, Emniyet Genel Müdürlüğü'nün bu alandaki tecrübesinin uluslararası alanda gösterilebilmesi adına iyi bir fırsat olacağı düşünülmektedir.

7 Aralık 2021 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İşbirliği Konulu Niyet Mektubunun Uygulanmasına İlişkin Protokol" ile de Niyet Mektubunda öngörülen işbirliği faaliyetleri kapsamında 2022 yılında Katar'da düzenlenecek FIFA 2022 Dünya Futbol Şampiyonası esnasında görev alacak Emniyet Genel Müdürlüğü personelinin sayısı, nitelikleri, görev süresi, personele sağlanacak imkânların netleştirilmesi ve görevlendirmeye ilişkin diğer konuların belirlenmesi amaçlanmaktadır.

İmzalanan Protokol kapsamında, Emniyet Genel Müdürlüğü'nün, ülkemizin daha önceki yıllarda ev sahipliğini yaptığı uluslararası organizasyonların güvenliğinin sağlanmasından edindiği tecrübe ile bilgi birikiminin uluslararası işbirliği çerçevesinde Katar Güvenlik Güçleriyle paylaşılması hedeflenmekte ve Katar Güvenlik Güçlerinin desteklenmesi amacıyla, 3000 Çevik Kuvvet/Takviye Hazır Kuvvet Personeli, 100 Özel Harekât Personeli, 50 Bomba Arama Köpeği ve İdarecisi, 30 Çevik Kuvvet Köpeği ve İdarecisi, 50 Bomba Uzmanı, yeterli sayıda Koordinasyon Personeli, 20 Danışman ve 1 Genel Koordinatörün Katar'da geçici olarak görevlendirilmesi öngörülmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA BÜYÜK ÇAPLI ORGANİZASYOLARIN YERİNE
GETİRİLMESİNDE İŞBİRLİĞİ KONULU NİYET
MEKTUBUNUN UYGULANMASINA İLİŞKİN PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaklardır),

31/10/2019 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti Arasında Büyük Çaplı Organizasyonların Yerine Getirilmesinde İşbirliği Konulu Niyet Mektubu'nun (Bundan sonra Niyet Mektubu olarak anılacaktır.) uygulanmasına ilişkin esasları belirlemek üzere Niyet Mektubu'nda yer alan hükümlere **dayanarak**,

Taraflar arasında mevcut dostluk ve ikili ilişkilerin geliştirilmesi, güvenlik alanında karşılıklı yardım ile bilgi ve tecrübe paylaşımı ve işbirliğini tesis etmek **arzusuyla**, 2022 FIFA Dünya Futbol Şampiyonası vesilesiyle Katar'da görevlendirilecek Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü (bundan sonra EGM olarak anılacaktır.) personeli ile **ilgili olarak**;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

MADDE 1
AMAC

Bu Protokolün amacı 2022 FIFA Dünya Futbol Şampiyonası organizasyonunun güvenliğinin sağlanması amacıyla Katar'da görevlendirilecek EGM personelinin görev, yetki ve sorumlulukları ile Katar Devleti Hükümeti'nin sorumluluğunu ve görevlendirilecek personele sağlayacağı imkanları belirlemektir.

MADDE 2
TANIMLAR

Bu Protokol metninde aksine bir ifade bulunmadığı sürece aşağıdaki terimler karşılarında belirtilen anlamları ifade eder.

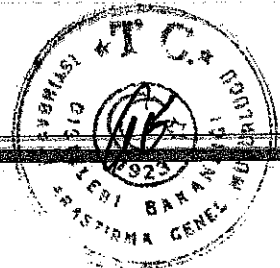
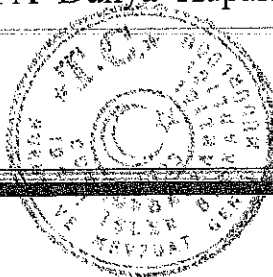
- 1- Genel Koordinatör:** EGM tarafından gönderilen birimlerin ve faaliyetlerin genel koordinasyonu ile Katar makamları arasında sağlanacak işbirliğinden sorumlu 1. Sınıf Emniyet Müdürü rütbesindeki personeli,
- 2- Danışman:** EGM tarafından gönderilen Emniyet Müdürü rütbesindeki personeli,
- 3- Çevik Kuvvet Personeli:** Katar'da görevlendirilecek, toplumsal olaylara müdahale alanında uzman EGM personelini,

- 4- **Özel Harekât Personeli:** Katar'da görevlendirilecek özel harekât branşlı EGM personelini,
- 5- **Görev Köpeği ve İdarecisi:** Katar'da görevlendirilecek olan patlayıcı/narkotik/çevik kuvvet/özel hareket operasyon köpeği ve EGM personeli idarecisini,
- 6- **Tim:** Katar'da görevlendirilecek olan en fazla 20 kişilik çevik kuvvet/özel hareket/takviye hazır kuvvet/ bomba imha uzmanı personelden oluşan timi,
- 7- **Tim Amiri:** Katar'da görevlendirilecek olan çevik kuvvet/özel hareket/takviye hazır kuvvet/bomba imha uzmanı timlerinin sevk ve idaresinden sorumlu amir sınıfı ya da Polis Memuru rütbesindeki EGM personelini,
- 8- **Grup:** Katar'da görevlendirilecek olan 4 timden oluşan grubu,
- 9- **Grup Amiri:** Katar'da görevlendirilecek olan en az 4 timden oluşan çevik kuvvet /özel hareket/takviye hazır kuvvet/Bomba İmha Uzmanı personelden sorumlu Emniyet Amiri ve Komiser sınıfı EGM personelini,
- 10- **Takviye Hazır Kuvvet Personeli:** Güvenlik Daire Başkanlığına bağlı Takviye Hazır Kuvvet Müdürlüğü personelini,
- 11- **Teçhizat:** Katar'da görevlendirilecek olan her nevi EGM personelinin kullanacağı jop, kalkan, göz yaşartıcı gaz, kask, balistik yelek ile her türlü silah ve mühimmatı,
- 12- **Koordinasyon Personeli:** Katar Makamları ile Katar'da görevlendirilecek EGM personeli arasında koordinasyonun ve irtibatın sağlanması ile görevlendirme yapacak ilgili EGM birimlerinin personeli ile ilgili idari işlemlerin takibi amacıyla Özel Harekat Başkanlığı ile Güvenlik, Kriminal ve Narkotik Suçlarla Mücadele Daire Başkanlıklarına ayrılan kontenjan içinden belirlenecek personel ile Dış İlişkiler Daire Başkanlığınca görevlendirilecek Genel Koordinatöre bağlı olarak görev yapacak personeli,
- 13- **Bomba Uzmanı:** Katar'da görevlendirilecek, Bomba Uzmanı branşlı olup fiilen Bomba İmha ve İnceleme Biriminde çalışan EGM personelini,
- 14- **Bomba Arama Köpeği ve İdarecisi:** Katar'da bomba aramasında görevlendirilecek olan Bomba İmha ve İnceleme Biriminde fiilen çalışan bomba arama köpeği ve idarecisini,
- 15- **Veteriner:** Görev köpeklerinin sağlık ve bakımları amacıyla görevlendirilecek veteriner unvanlı EGM personelini ifade eder.

MADDE 3
UYGULAYICI KURUMLAR

İşbu Protokol'ün uygulayıcı kurumları aşağıdaki belirtildiği gibidir:

- a) Türk Tarafı için: Türkiye Cumhuriyeti Emniyet Genel Müdürlüğü,
- b) Katar Tarafı için: Katar 2022 FIFA Dünya Kupası Emniyet ve Güvenlik Operasyonları Komitesi.



MADDE 4
GENEL ESASLAR ve YÜKÜMLÜLÜKLER

- 1- İşbu protokolde yer alan hükümlere ve işbirliği faaliyetlerine ilişkin iş ve işlemler Türk tarafında EGM Dış İlişkiler Dairesi Başkanlığı ile Katar'da görevlendirilecek Koordinasyon Personeli aracılığıyla, Katar tarafında ise Katar 2022 FIFA Dünya Kupası Emniyet ve Güvenlik Operasyonları Komitesi aracılığıyla gerçekleştirilir.
- 2- Türk Tarafı, başlarında yeteri kadar rütbeli personeli ile birlikte 3000 Çevik Kuvvet/Takviye Hazır Kuvvet Personeli, 100 Özel Harekat Personeli, 50 Bomba Arama Köpeği ve İdarecisi, 30 Çevik Kuvvet Köpeği ve İdarecisi, 50 Bomba Uzmanı, ilgili EGM birimlerinin Katar'da görevlendirdikleri kontenjan içinden belirlenecek personel ile Dış İlişkiler Daire Başkanlığınca belirlenecek yeterli sayıda Koordinasyon Personeli, 20 Danışman ve 1 Genel Koordinatörü Katar'da geçici olarak görevlendirecektir. Görevlendirilecek Genel Koordinatör Dünya Kupası resmi başlangıç tarihinden 40 gün önce, danışmanlar 40 gün önce, bomba birimlerinden sorumlu danışmanlar 75 gün önce, bomba arama köpeği ve idarecileri ile bomba uzmanları 60 gün önce, diğer personel ve görev köpekleri ise 15 gün önce Katar'da görev alacaklardır.
- 3- Katar Tarafınca talep edilmesi durumunda imkanlar dahilinde personel sayısı artırılabilir.
- 4- Görevlendirilecek olan EGM personelinin uluslararası ulaşım, iade, ibate ve tüm masrafları Katar Tarafınca karşılanacaktır.
- 5- Katar'da görevlendirilen görev köpeklerinin uluslararası ulaşım dahil tüm masrafları Katar Tarafınca karşılanacaktır.
- 6- Katar Tarafı, görevlendirilen EGM personelinin amir sınıfı personel için tek kişilik, memur sınıfı personel için en fazla 2 kişilik olacak şekilde konaklama ihtiyacını karşılayacak ve tahsisi mümkün ise sadece EGM personeli tarafından kullanımına yönelik müstakil konaklama yerleri ayarlanacak, konaklama tesislerindeki iletişim ve ikramlık ihtiyaçlarını karşılayacaktır.
- 7- Katar Tarafı, EGM personelinin Katar içerisinde görev yerlerine intikal ve görev sonrası dönüşleri için yeterince servis aracı sağlayacaktır.
- 8- Katar'da görevlendirilen EGM personeli ve görev köpeklerinin görev süresi boyunca tüm sağlık ihtiyaçları ve sağlık sigortası Katar Tarafınca karşılanacaktır. Sağlık giderlerine ilişkin EGM personelinden veya Türk Tarafından herhangi bir ücret talep edilmeyecektir.
- 9- Türk Tarafı, Katar'da görev yapacak EGM personelinin emniyeti ve icra edeceği görevleri için gerekli olan araç, gereç, mühimmat, silah, patlayıcı madde, teçhizat, ekipman ve sair malzemeyi Katar Tarafı yetkililerine önceden bildirimde bulunmak suretiyle gönderecektir.

10- Katar Tarafınca, Genel Koordinatör, Danışmanlar, Koordinasyon Personeli, Grup Amirleri, Tim Amirleri, Bomba Uzmanları ve görev köpeği idarecilerinin görevleri esnasında kullanmaları amacıyla sim kart, internet paketleri sağlanacaktır.

11- Turnuvada kullanılmak üzere gönderilen ve şampiyona sonrasında Türkiye'ye geri gönderilecek her türlü ekipmanın nakliye ücreti Katar Tarafınca karşılanacaktır.

12- Katar Tarafı, Katar'da görev yapacak EGM personelinin sevk idare ve değerlendirme toplantılarını yapabilmeleri amacıyla yeterli büyüklükte tam donanımlı bir toplantı salonu ile yeteri kadar ofis tahsis edecektir.

13- Katar Tarafı, kendi makamlarının 2022 FIFA Dünya Futbol Şampiyonası organizasyonunun güvenliği kapsamında verilecek emir ve direktifleri görevlendirilecek EGM yetkililerine aktarmak üzere amir veya memur sınıfı Katarlı personeli görevlendirecek, ihtiyaç halinde EGM tarafından görevlendirilecek personele destek olması amacıyla yeterli sayıda tercüman sağlayacaktır.

14- Katar Tarafı, EGM personelinin kullanacağı her türlü malzeme, silah, araç ve teçhizatın Katar gümrüklerinde işlemlerini kolaylaştırarak bekletmeden ilgili yerlere sevkini sağlayacak, gümrüklerde doğabilecek her türlü masrafı karşılayacaktır.

15- Katar Tarafı, görev yapacak EGM personeline güvenlik prosedürleri, uyulması gereken kanunlar, yasaklar ve olası tehditler hakkında bilgilendirmeler yapacaktır.

MADDE 5 **EGM PERSONELİ İLE İLGİLİ HUSUSLAR**

1. Katar'da görev yapacak olan EGM personeli, icra ettikleri görevleriyle ilgili olarak Katar'da bulunan sıralı Türk amirlerine karşı sorumlu olacaklardır.

2. Görevi zafiyete uğratmasından dolayı görevinin sonlandırılmasına Türk makamları tarafından karar verilen EGM personelinin görevi Türk makamları tarafından sonlandırılarak Türkiye'ye geri gönderilecektir. EGM personelinin işlediği disiplin suçu ile ilgili soruşturma Türkiye'de yürütülecektir. Disiplin suçu sebebiyle geri gönderilen personelin seyahat masrafları personele rücu edilmek üzere Türk Tarafınca karşılanacaktır.

3. Zorunlu sebeplerden dolayı (hastalık vb.) Türkiye'ye dönmek zorunda kalan personelin görevi Türk makamları tarafından sonlandırılacaktır. Söz konusu personelin Türkiye'ye dönüş seyahat masrafı da Katar makamlarınca karşılanacaktır.

4. Katar'da görevlendirilecek EGM personeli, 2022 FIFA Dünya Futbol Şampiyonası süresince, Katar makamları ile koordineli bir şekilde müsabakaların

öncesi, esnası ve sonrasını kapsayacak güvenlik tedbirlerini müştereken sağlayacaktır.

5. Katar'da görevlendirilen EGM personelinin görevi esnasında sebep olduğu mala ve 3'üncü kişilere karşı doğacak masraflar/tazminatlardan Katar Tarafı sorumlu olacaktır. Görevden kaynaklanmayan masraflar/tazminatlardan personelin kendisi sorumlu olacaktır.

6. İşbu Protokol'ün 5.2. ve 5.5. maddelerinin hükümlerine hâlel getirmeksizin, Katar'da görevlendirilecek EGM personeli, Katar ülkesinde bulundukları sürece Katar Devleti'nin yürürlükteki yasalarına, diğer düzenlemelerine ve yargı yetkisine tabi olacaklardır. Katar Devleti'nin yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin Türkiye Cumhuriyeti'nin mevzuatında bulunmayan bir cezayı öngördüğü hallerde, her iki Devletin mevzuatında yer alan bir ceza türü uygulanacaktır.

MADDE 6 **ANLAŞMAZLIKLAR**

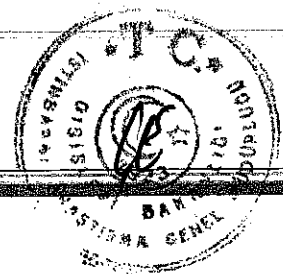
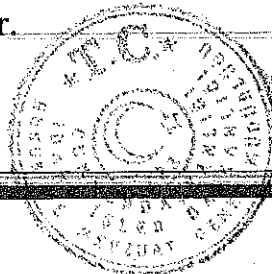
İşbu Protokol'ün yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan herhangi bir uyuşmazlık, Tarafların arasında yapılacak istişareler ve müzakereler yoluyla dostane biçimde çözülecektir.

MADDE 7 **DEĞİŞİKLİKLER**

Bu Protokol, Tarafların yazılı rızası ile değiştirilebilir. Taraflar tarafından aksi şekilde bir hususta anlaşmaya varılmadığı sürece bu gibi değişiklikler hali hazırda uygulanmakta olan faaliyetler için geçerli olmayacaktır. Değişiklikler 8'inci maddenin 1'inci fıkrasında öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

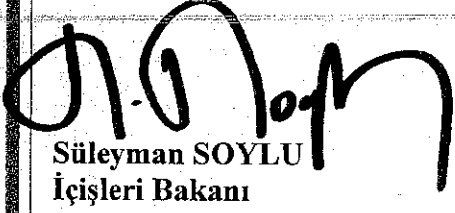
MADDE 8 **ONAYLANMA VE YÜRÜRLÜK**

1. Bu Protokol, Tarafların Protokol'ün yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerini tamamladığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.
2. Bu Protokolün süresi, Niyet Mektubunun yürürlükte olması kaydıyla, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 (beş) yıldır. Niyet Mektubunun sona ermesi durumunda, bu Protokol kendiliğinden sona erer.
3. Taraflardan herhangi biri bu Protokolü diplomatik yollardan yapacağı yazılı bir bildirimle her zaman feshedebilir. Fesih, bu yazılı bildirimin alındığı tarihten 90 (doksan) gün sonra gerçekleşecektir.



Bu Protokol, Taraflarca yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar tarafından 7/12/2021 tarihinde Doha'da, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

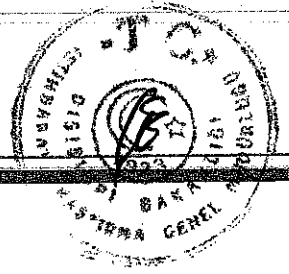
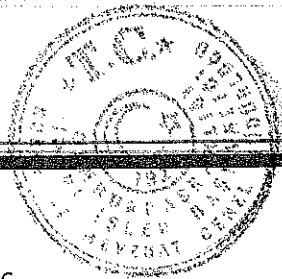


Süleyman SOYLU
İçişleri Bakanı

Katar Devleti Hükümeti
Adına



Khalid bin Khalifa bin Abdulaziz AL-THANI
Başbakan ve İçişleri Bakanı
FIFA 2022 Dünya Kupası Emniyet ve
Güvenlik Operasyonları Komitesi Başkanı™



بروتوكول بشأن تنفيذ خطاب النوايا بين حكومة الجمهورية التركية وحكومة دولة قطر والخاص بالتعاون في مجالات تنفيذ الفعاليات الكبرى

إن حكومة الجمهورية التركية،
وحكومة دولة قطر،
والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان"،
استناداً إلى أحكام خطاب النوايا الموقع بين حكومة الجمهورية التركية وحكومة دولة قطر بتاريخ 2019/10/31 الخاص بالتعاون في مجالات تنفيذ الفعاليات الكبرى و(المشار إليه فيما بعد بـ "خطاب النوايا")،
ورغبةً منهما في تطوير العلاقات الثنائية والأخوية القائمة بين الطرفين وتوطيد التعاون بينهما في تبادل المعلومات والخبرات،
وتقديرًا من طاقم وزارة الداخلية التركية في مشاركة دولة قطر بمناسبة بطولة كأس العالم لكرة القدم فيفا 2022 بإيفاد كواد من الشرطة الوطنية التركية والمشار إليهم اختصاراً باللغة الإنجليزية (TNP))،
قد اتفقتا على ما يلي:

المادة (1)

الغرض

يهدف هذا البروتوكول إلى تحديد واجبات وسلطات ومسؤوليات الموفدين من كواد الشرطة الوطنية التركية "TNP" المشاركين في عمليات أمن وسلامة تنظيم بطولة كأس العالم لكرة القدم فيفا 2022، والتزامات حكومة دولة قطر تجاه الموفدين،

المادة (2)

التعريفات

تشير المصطلحات التالية في هذا البروتوكول إلى المعاني المحددة أدناه ما لم يُنص على خلاف ذلك:

1- المنسق العام: أحد الكواد العليا في الشرطة الوطنية التركية "TNP" برتبة قائد، وتُسند إليه مسؤولية التنسيق والتعاون مع السلطات القطرية لترتيب أنشطة الوحدات التي سيتم إيفادها من كواد "TNP".

- 2- المستشار: ضابط برتبة عليا يتولى مهام الإشراف على كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 3- كوادر وحدة مكافحة الشغب: الخبراء في مجال التدخل في حالات مكافحة الشغب من الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 4- كوادر وحدة العمليات الخاصة: كوادر مختصة في مجال العمليات الخاصة من الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 5- كلاب الخدمة ومدربيهم: كلاب تستخدم في الكشف عن المواد المتفجرة والمخدرة ومكافحة الشغب والعمليات الخاصة.
- 6- الفريق: عدد من الكوادر مكوّن من (20) كادر يباشرون مهام مكافحة الشغب والعمليات الخاصة وقوة الدعم.
- 7- قائد الفريق: كادر من الشرطة الوطنية التركية "TNP" برتبة ضابط أو ضابط قائد، مسؤول عن نقل وإدارة كوادر مكافحة الشغب والعمليات الخاصة وفرق قوة الدعم وفريق إزالة المتفجرات.
- 8- المجموعة: الكوادر المشكلة التي تضم (4) فرق على الأقل.
- 9- قائد المجموعة: كادر من الشرطة الوطنية التركية "TNP" برتبة مفوض شرطة أو قائد شرطة وهو المسؤول عن إدارة مجموعة مكونة من مكافحة الشغب والعمليات الخاصة وطاقم قوة الدعم وفريق إزالة المتفجرات.
- 10- كوادر قوة الدعم: قوة من الدعم تعمل تحت إشراف الإدارة الأمنية.
- 11- المعدات: الهراوة والدرع والغاز المسيل للدموع والخوذة والسترة الباليستية وجميع أنواع الأسلحة والذخيرة التي سيتم استخدامها من قبل كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 12- عناصر التنسيق: مجموعة من الكوادر يعملون تحت إشراف المنسق العام يتولون الإجراءات الإدارية المتعلقة بالموفدين من وحدات الشرطة الوطنية التركية "TNP" والتنسيق مع السلطات القطرية، يتم اختيارهم من قبل إدارة التعاون الدولية وانتقاؤهم من الوحدات الأمنية الخاصة والإدارات الجنائية وقسم مكافحة المخدرات.
- 13- خبراء نزع المتفجرات: خبراء موفدين من قسم إزالة المتفجرات يباشرون مهامهم ضمن فريق الكشف عن المتفجرات.
- 14- كلاب ومدربي الكشف عن المتفجرات: الكلاب ومدربيهم الذين يباشرون مهامهم ضمن فريق الكشف عن المتفجرات.
- 15- البياطرة: الكوادر التي تتولى الإشراف الصحي والرعاية للكلاب المستخدمة في الكشف عن المتفجرات.

المادة (3)

السلطات المختصة

السلطات المختصة المنفذة لهذا البروتوكول هي:

- 1- عن الطرف التركي: الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 2- عن الطرف القطري: لجنة عمليات أمن وسلامة بطولة كأس العالم FIFA قطر 2022 TM.

المادة (4)

المبادئ العامة والالتزامات

- 1- يتولى تنفيذ المهام والإجراءات المتعلقة ببنود ونشاطات التعاون المنصوص عليها في هذا البروتوكول كل من إدارة العلاقات الدولية التابعة للشرطة الوطنية التركية "TNP" ولجنة عمليات أمن وسلامة بطولة كأس العالم FIFA قطر 2022 والكوادر المكلفة بالتنسيق من الموفدين إلى قطر.
- 2- يعمل الطرف التركي على تأمين إيفاد (3000) كادر من فرقة مكافحة الشغب ووحدة وضباط قوة الدعم ، و (100) كادر من وحدة العمليات الخاصة و (50) كلاب كاشف للمتفجرات مع مدربيهم، و (30) كلب من فرقة مكافحة الشغب مع مدربيهم، و (50) كادر من فرقة إزالة المتفجرات، وعدد كاف من المنسقين يتم انتقاؤهم عن طريق إدارة التعاون الدولي بالشرطة الوطنية التركية "TNP"، من ضمن العدد المخصص للإيفاد إلى قطر ، و (20) مستشاراً و منسق عام (1) ، و يباشر المنسق العام والمستشارون عملهم قبل بدء بطولة كأس العالم لكرة القدم فيفا 2022 بـ (40) يوماً، والمستشارون المختصون بالمتفجرات بـ (75) يوماً، و كلاب الكشف عن المتفجرات ومدربيهم بـ (60) يوماً، والأفراد الآخرون و كلاب الخدمة ومدربيهم بـ (15) يوماً.
- 3- يجوز وبناء على طلب الطرف القطري وموافقة الجانب التركي زيادة عدد الكوادر الموفدة.
- 4- تتولى السلطات القطرية تغطية تكاليف النقل الدولي للموفدين والإعاشة والإقامة وكافة النفقات الخاصة بالكوادر الموفدة من الشرطة الوطنية التركية "TNP".
- 5- يتحمل الطرف القطري كافة النفقات الخاصة بالنقل الدولي لـ كلاب التي سيتم استخدامها في قطر.

6- يوفر الطرف القطري سكناً خاصاً لرتبة القادة، وسكناً مزدوجاً كحد أقصى للأضباط الموفدين من أفراد الشرطة الوطنية التركية "TNP" في قطر، وإن أمكن.

سكن منفصل لاستخدام الموفدين من الرتب الأخرى، مع توفير متطلبات الاتصال والوجبات في مساكن الإقامة.

7- يوفر الطرف القطري عددًا كافيًا من الحافلات لنقل أفراد الشرطة الوطنية التركية "TNP" من وإلى مواقع عملهم داخل دولة قطر.

8- يوفر الطرف القطري، دون أي رسوم، جميع احتياجات الرعاية الصحية والتأمينات الصحية لكوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP"، بالإضافة إلى كلاب الخدمة المعارين إلى قطر أثناء تأديتهم لمهامهم في قطر.

9 - يقوم الطرف التركي بإرسال المركبات والأدوات والمعدات والأسلحة والمتفجرات والمواد الأخرى اللازمة لسلامة كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" ومن أجل أداء مهامهم من خلال تقديم إخطار مسبق إلى السلطات القطرية.

10- يوفر الطرف القطري شرائح الجوّال وحزم الانترنت لغايات الاتصال لكوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" والمنسق العام والمستشارين والمنسقين وقادة المجموعات وقادة الفرق وخبراء إزالة المتفجرات ومدربي الكلاب لاستخدامها أثناء أداء مهامهم.

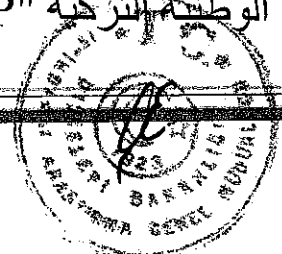
11- يتحمل الطرف القطري تكلفة شحن كافة أنواع المعدات التي سيتم إرسالها واستخدامها خلال البطولة ومن ثم إعادتها إلى تركيا بعد انتهاء البطولة.

12- يوفر الطرف القطري غرفة اجتماعات ذات مساحة كافية ومجهزة بالكامل من أجل نقل وإدارة وتقييم الاجتماعات، بالإضافة إلى توفير عدد كاف من المكاتب لـ أفراد الشرطة الوطنية التركية "TNP" الذين سيتم إعارتهم إلى قطر.

13- يُعيّن الطرف القطري ضابط اتصال لتنسيق الأوامر والتوجيهات المرسلّة من قبل كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" إلى لجنة عمليات أمن وسلامة بطولة كأس العالم قطر فيفا 2022، وتوفير عدد كاف من المترجمين الفوريين عند الحاجة.

14- يتولى الطرف القطري عملية تخليص ونقل جميع أنواع المواد والأسلحة والمركبات والمعدات الخاصة بالطرف التركي من سلطات الجمارك بالسرعة الممكنة، ودفع أي رسوم جمركية قد تنشأ مقابل إدخال المواد إلى دولة قطر.

15- يوفر الطرف القطري المعلومات بشأن الإجراءات الأمنية والتشريعات المعمول بها والمحظورات، بالإضافة إلى التهديدات المحتملة لـ كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" الموفدين.



المادة (5)

1- يقوم الموفدين من كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" الذين يضطلعون بمهامهم في قطر بإبلاغ رؤسائهم الأتراك في قطر فيما يتعلق بالواجبات التي يؤدونها.

2- يتم إرسال أيّا من كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" إلى تركيا الذين يتم إنهاء إفادهم من قبل السلطات التركية بسبب الإهمال، وتتولى الجهة المختصة لدى الجانب التركي إجراءات التحقيق والإجراءات التأديبية في تركيا، وتحمل السلطات التركية نفقات سفرهم وما يلي ذلك بشأن استقطاع أي نفقات منهم.

3- للسلطات التركية إنهاء إفاد أيّا من الكوادر بسبب ظروف قاهرة، وتحمل السلطات القطرية نفقات سفر العودة لمن يُنهي إفاده في مثل هذه الأحوال.

4- تلتزم كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" بإجراء تدابير أمنية مشتركة بالتنسيق مع السلطات القطرية قبل وأثناء وبعد بطولة كأس العالم.

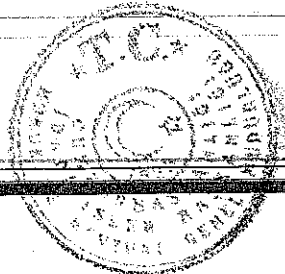
5- يتحمل الطرف القطري المسؤولية فيما يخص الأضرار أو التعويضات التي يتسبب فيها كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" المنتشرون في قطر بسبب أداءهم لمهامهم لصالح أي طرف ثالث، ويتحمل الكوادر الأضرار أو التعويضات التي تنشأ بسبب خارج مهامهم الوظيفية.

6- مع عدم الإخلال بأحكام البندين (2) و(5) من هذه المادة، يخضع كوادر الشرطة الوطنية التركية "TNP" الموفدون إلى قطر للقوانين واللوائح المعمول بها في دولة قطر أثناء إقامتهم في أراضي دولة قطر ويخضعون للأحكام القضائية لدولة قطر. ويراعي عند توقيع العقوبات في مثل هذه الأحوال أن تكون من العقوبات المنصوص عليها بالتشريعات القطرية والتركية.

المادة (6)

الخلافا

في حال نشوب أي خلاف بشأن تفسير هذا البروتوكول أو تنفيذه، تتم تسويته ودياً عن طريق المشاورات والمفاوضات بين الطرفين.



المادة (7)

التعديلات

يجوز تعديل هذا البروتوكول بموافقة خطية من الطرفين، ما لم يتفق الطرفين على خلاف ذلك، ولا تنطبق هذه التعديلات على الأنشطة قيد النفاذ حالياً، وتدخل التعديلات حيز النفاذ وفقاً لذات الإجراءات القانونية المنصوص عليها في الفقرة الأولى من المادة (8) من هذا البروتوكول.

المادة (8)

المصادقة والتنفيذ

- 1- يدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ استلام آخر إخطار كتابي يقوم بموجبه الطرفان بإخطار بعضهما بعضاً، عبر القنوات الدبلوماسية، باستكمال الإجراءات القانونية الداخلية المطلوبة لدخوله حيز النفاذ في كلا البلدين.
- 2 - يسري هذا البروتوكول لمدة (5) خمس سنوات من تاريخ دخوله حيز النفاذ بشرط أن يكون خطاب النوايا ساري المفعول، وفي حالة إنهاء خطاب النوايا، ينتهي هذا البروتوكول تلقائياً.
- 3- يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذا البروتوكول، في أي وقت، بإخطار كتابي، عبر القنوات الدبلوماسية، ويتم الإنهاء بعد (90) تسعين يوماً من تاريخ الإخطار.

تم التوقيع على هذا البروتوكول من قبل المخولين بالتوقيع من قبل الطرفين في مدينة الدوحة بتاريخ 2021/12/7 ميلادية من نسختين أصليتين بكل من اللغات التركية والعربية والإنجليزية، ولكل لغة منها ذات الحجية، وفي حالة وجود أي اختلاف في التفسير، يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية .

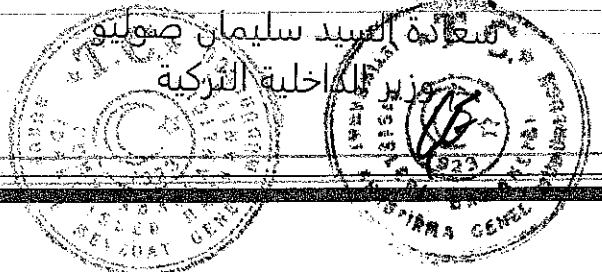
عن

حكومة دولة قطر

معالي الشيخ خالد بن خليفة آل ثاني
رئيس مجلس الوزراء ووزير الداخلية
رئيس لجنة عمليات أمن وسلامة
بطولة كأس العالم فيفا قطر 2022 TM

عن

حكومة الجمهورية التركية



**PROTOCOL ON THE IMPLEMENTATION OF THE
LETTER OF INTENT ON COOPERATION
IN MEGA EVENT IMPLEMENTATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TÜRKİYE AND THE
GOVERNMENT OF THE STATE OF QATAR**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Qatar (hereinafter to be referred as “the Parties”);

Basing on the provisions of the Letter of Intent to identify the principles for the implementation of the Letter of Intent between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Qatar on Cooperation in Mega Event Implementation dated 31/10/2019 (hereinafter to be referred to as “Letter of Intent”),

Desiring to develop the current fraternal and bilateral relations, establish mutual exchange of information and experience and cooperation between the Parties,

With respect to the personnel of the Ministry of Interior, Turkish National Police (hereinafter to be referred as TNP) to be seconded to Qatar on the occasion of the 2022 FIFA World Football Cup,

Hereby have reached an agreement on the following:

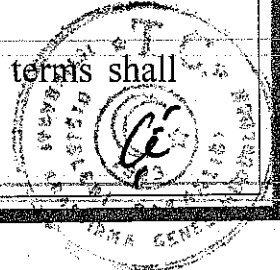
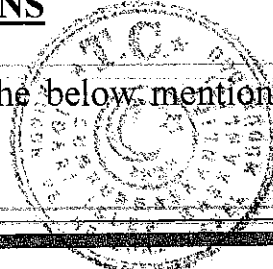
ARTICLE 1

AIM

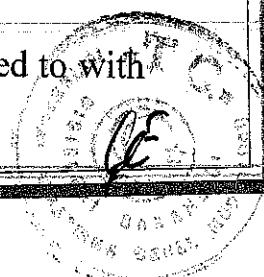
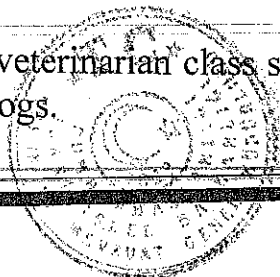
The aim of this protocol is to determine the duties, authorities and the responsibilities of the personnel seconded by TNP and the responsibilities of and amenities to be provided to these personnel by the Government of the State of Qatar to provide security for the 2022 FIFA World Football Cup.

ARTICLE 2
DEFINITIONS

Unless otherwise stated in this Protocol the below mentioned terms shall bear the meaning stated below.



- 1- **General Coordinator:** Personnel of 1st Degree Chief Superintendent rank responsible for the general coordination of the activities and the units seconded by TNP and the coordination with the Qatari authorities,
- 2- **Counsellor:** Personnel of Chief Superintendent rank to be seconded by TNP,
- 3- **Riot Police Unit Personnel:** Expert TNP personnel on intervention in riots to be seconded to Qatar,
- 4- **Special Operations Unit Personnel:** Personnel of TNP to be seconded to Qatar from the Special Operations Unit,
- 5- **Duty Dog and Handler:** Explosives/narcotics/riot/special operations dogs and their TNP personnel handlers to be seconded to Qatar,
- 6- **Team:** Team of maximum 20 personnel consisting of riot police/special operations/reinforcement force/bomb squad to be seconded to Qatar,
- 7- **Team Commander:** TNP personnel of police officer or commanding officer rank responsible for transfer and management of riot police/special operations/reinforcement force/bomb squad teams to be seconded to Qatar,
- 8- **Group:** Group of 4 teams to be seconded to Qatar,
- 9- **Group Commander:** TNP personnel of police commissioner or superintendent rank responsible for the personnel of riot police/special operations/reinforcement force/bomb squad consisting of at least 4 teams to be seconded to Qatar,
- 10- **Reinforcing Force Personnel:** Personnel of the Reinforcement Force Division under Security Department,
- 11- **Equipment:** Baton, shield, tear gas, helmet, ballistic vest and any kind of arms and artillery to be used by the TNP personnel to be seconded to Qatar,
- 12- **Coordination Personnel:** Personnel to be seconded by International Relations Department and those to be selected from the quota allocated to Special Operations, Security, Criminal and Counter Narcotics Departments with the aim of handling administrative procedures regarding the personnel of relevant TNP units seconding personnel as well as establishing coordination and liaison between Qatar authorities and the TNP Personnel seconded to Qatar who will work under the General Coordinator,
- 13- **Bomb Squad Expert:** TNP Personnel from the Bomb Squad that is on active duty in the Squad to be seconded to Qatar,
- 14- **Bomb Detection Dog and Handler:** Dog and handler who are on active duty in the Bomb Squad to be seconded to Qatar with the aim of detecting bombs,
- 15- **Veterinarian:** TNP Personnel of veterinarian class seconded to with the intent of health and care of duty dogs.



ARTICLE 3

ENFORCEMENT INSTITUTIONS

The below mentioned Parties are responsible to enforce this Protocol:

- a) For the Turkish Party: Turkish National Police of the Republic of Turkey,
- b) For the Qatari Party: Safety and Security Operations Committee of the FIFA World Cup Qatar 2022.

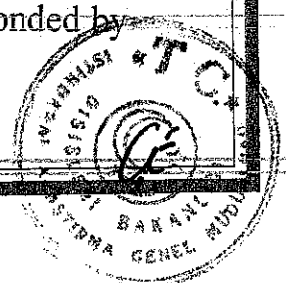
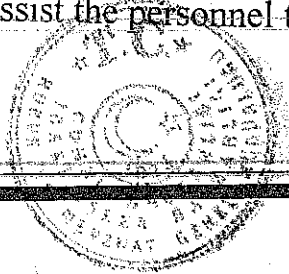
ARTICLE 4

GENERAL PRINCIPLES AND OBLIGATIONS

- 1- The transactions and the procedures pertaining to the provisions and the cooperation activities included in this protocol shall be carried out through the International Relations Department of TNP and the Coordination Personnel to be seconded to Qatar from the Turkish party and through the Safety and Security Operations Committee of the FIFA World Cup Qatar 2022 on the Qatari Party.
- 2- The Turkish Party shall second 3000 Riot Police/Reinforcing Force Unit officers, 100 Special Operations Unit Personnel, 50 Bomb Detecting Dogs and Handlers, 30 Riot Police Unit Dogs and Handlers, 50 Bomb Squad Personnel, sufficient number of Coordination Personnel to be selected by relevant TNP units from the quota seconded to Qatar and determined by International Relations Department, 20 Counsellors and 1 General Coordinator in Qatar. The General Coordinator to be seconded shall take position 40 days, the counsellors 40 days, counsellors of bomb related units 75 days, bomb detecting dogs and handlers and bomb squad personnel 60 days, other personnel and duty dogs 15 days prior to the official opening of the World Cup in Qatar.
- 3- The number of personnel could be increased within the bounds of possibility if requested by the Qatari Party.
- 4- International transportation, subsistence and accommodation fees and all expenses of the seconded TNP personnel shall be met by the Qatari Party.
- 5- All expenses including international transportation of the duty dogs seconded to Qatar shall be met by the Qatari Party.



- 6- The Qatari Party shall provide single accommodation for commanding class and maximum twin accommodation for officers to be seconded by TNP in Qatar and if possible shall allocate independent lodging for the use of TNP personnel, and shall meet the communication and subsistence requirements in the accommodation facilities.
- 7- The Qatari Party shall provide sufficient number of service buses for the TNP Personnel for the transfer to and from their duty locations within Qatar.
- 8- All health requirements and health insurances of the TNP Personnel and duty dogs seconded to Qatar shall be met by the Qatari Party during their mission. There will be no payment required from TNP personnel and Turkish party in relation to health expenditures.
- 9- Turkish party shall send the required vehicles, instruments, ammunition, arms, explosives, devices, equipment and other materials that shall be necessary for the security of TNP personnel and the functions they will perform with prior notification to the Qatar authorities.
- 10- Sim cards and internet packets shall be provided by the Qatari Party for General Coordinator, Counsellors, Coordination Personnel, Group Commanders, Team Commanders, Bomb Experts and dogs' handlers in order to be used during their missions.
- 11- The transportation fee for all kinds of equipment that shall be sent to be used during the tournament and sent back to Turkey following the tournament shall be met by the Qatari Party.
- 12- The Qatari Party shall provide fully equipped meeting room of sufficient dimension for the transfer, management and evaluation meetings and sufficient number of offices for the TNP personnel to be seconded to Qatar.
- 13- The Qatari Party shall appoint commander and officer class Qatari personnel to convey the orders and directives that shall be passed for the security of the 2022 FIFA World Football Cup by their authorities to TNP officials, should there be need sufficient number of interpreters shall be provided to assist the personnel to be seconded by the TNP.



14- The Qatari Party shall provide the speedy transfer of all equipment, arms, vehicles and gears that shall be used by TNP personnel without any delays from the customs and shall meet all expenditures that might arise from the customs procedures.

15- The Qatari Party shall inform the TNP personnel, who will perform duty in Qatar, about security procedures, applicable legislation, bans and possible threats.

ARTICLE 5 **PROVISIONS ON PERSONEL OF TNP**

1. TNP Personnel that shall serve in Qatar shall report to the line of Turkish superiors in Qatar in relation to the tenure they fulfill.
2. TNP Personnel whose tenure has been ended upon a decision rendered by the Turkish authorities due to neglect of duty shall be sent back to Turkey. The investigation of the disciplinary infringement committed by TNP Personnel shall be conducted in Turkey. The travel expenses of the personnel who shall be sent back shall be met by the Turkish party to recourse to the Personnel.
3. Tenure of the personnel that has to return to Turkey due to mandatory reasons (illness etc.) shall be ended by the Turkish authorities. Return travel expenses of the said personnel to Turkey shall be met by the Qatar authorities.
4. During 2022 FIFA World Football Cup, TNP personnel seconded to Qatar will jointly provide security measures before, during and after competitions in coordination with Qatari authorities.
5. The Qatari Party shall be responsible for the damages/compensation caused by TNP personnel seconded to Qatar during their mission against property and 3rd parties. Damages/compensation not stemming from the mission shall be borne by the personnel.
6. Without prejudice to the provisions of Article 5.2. and Article 5.5. of this Protocol, TNP personnel seconded to Qatar shall be subject to the existing laws and regulations of the State of Qatar during their stay in the territory of the State of Qatar and they shall be under the jurisdiction of the State of Qatar. In cases where the jurisdiction of the State of Qatar applies and the content of a judgment envisages a sentence, which

is not contained in the legislation of the Republic of Turkey, a type of penalty, which exists in the legislation of both States, shall be applied.

ARTICLE 6 **DISPUTES**

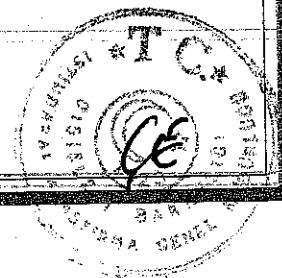
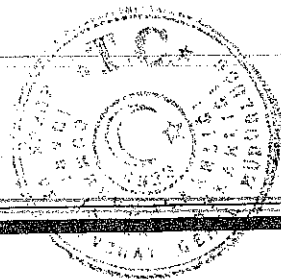
Any dispute concerning the application or interpretation of this Protocol shall be settled amicably through consultations and negotiations between Parties.

ARTICLE 7 **AMENDMENTS**

This Protocol may be amended with the written consent of the Parties. Unless otherwise agreed by the Parties such amendments shall not be valid for the activities already in force and in practice. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedures prescribed in the first paragraph of Article 8.

ARTICLE 8 **RATIFICATION AND ENFORCEMENT**

1. This Protocol shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
2. The duration of this Protocol is 5 (five) years from the date of its entry into force provided that the Letter of Intent is in effect. In case the Letter of Intent terminates, this Protocol shall automatically terminate.
3. Either Party may terminate this Protocol at any point with written notification to be made through diplomatic channels. The annulment shall take place 90 (ninety) days following the receipt of this notification.



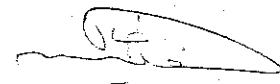
This Protocol has been signed by the authorized signatories of the Parties below on 7/12/2021 in Doha, in two authentic copies in Turkish, Arabic and English to be equally valid in all languages. Should there be differences in interpretation the English text shall prevail.

On behalf of
the Government of the Republic of Türkiye



Süleyman SOYLU
Minister of Interior

On behalf of
the Government of the State of Qatar



Khalid bin Khalifa bin Abdulaziz AL-THANI
Prime Minister and Minister of Interior
The Chairman of the Safety and Security
Operations Committee of the
FIFA World Cup Qatar 2022™

